

Instructions for Use

Filter

EC Type-examined by Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, D- 53754 Sankt Augustin, Germany, ID: 0121.

1. General

The filtering device consists of a facepiece (full face mask, half mask, hood or mouthpiece), a filter (gas filter, particle filter or combined filter) and an optional blower unit. Filtering devices clean the inhaled air of any detrimental gases, vapours, dusts or mists provided that the limitations of use listed in user's instructions and accident prevention regulations are observed. Each filter carries a specification concerning the scope of protection, and the permitted storage period. Only trained and suitable persons may use respiratory protective devices.

2. Limitations of use

- 2.1 The filtering device must not be used if the environment and contamination are unknown or if the composition of the atmosphere is likely to change disadvantageously. In case of doubt, insulating respirators which function independently of the atmosphere must be used.
- 2.2 The filtering device must not be used in restricted spaces (e.g. cisterns, tunnels) because of eventual oxygen deficiency or presence of heavy oxygen-displacing gases (e.g. carbon dioxide).
- 2.3 The filtering device may be used only if the oxygen content of the air is 19.5 - 22 vol. %.
- 2.4 Gas filters do not protect against particles. Similarly, particle filters do not provide protection against gases or vapours. In case of doubt, use combined filters.
- 2.5 Normal filtering devices do not protect against certain gases such as CO (carbon monoxide), CO₂ (carbon dioxide) and N₂ (nitrogen).
- 2.6 Particle filters are allowed only for single use if they are applied against radioactive agents, micro-organisms (virus, bacteria, fungi and spores) or enzymes.
- 2.7 When using AX filters against low boiling compounds, one must observe limitations for using gas filters against organic compounds with a boiling point below 65 °C (instructions for use enclosed with the Scott Health & Safety AX filters).

3. Selection of filter

See also Instructions for Use of the relevant facepiece and eventual national guidelines.

Filter type	Colour	Main area of application
P2	white	Particles, excluding radioactive substances, bacteria, fungi, viruses and enzymes
P3	white	Particles
A	brown	Organic gases and vapours, e.g. from solvents with boiling point >65 °C
AX	brown	Gases and vapours from organic compounds, with low boiling point ≤65 °C
B	grey	Inorganic gases and vapours, e.g. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid (prussic acid)
E	yellow	Acid gases and vapours, e.g. sulphur dioxide, hydrogen chloride
K	green	Ammonia and organic ammonia derivatives
Hg-P3	red-white	Mercury (vapour)
Reactor-P3	orange-white	Radioactive iodine, including methyl iodide

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN 141. Information on available combinations is available on request.

Gas filter class	Maximum permissible detrimental gas concentration
1. Absorption capacity: small (mainly insert filter)	max 0,1 % by volume
2. Absorption capacity: medium (mainly screw-in filter)	max 0,5 % by volume
3. Absorption capacity: large (mainly filter canister)	max 1,0 % by volume

4. Use of filter

- Before use, check filter condition and intactness. The filter shall be replaced if it has been exposed to strong press or impact. It may be damaged.
- Check that the filter is correct for the intended use. Filter type and class are evident from the marking.
- Check the storage period! For filters in the manufacturer's packing, the storage period under normal conditions is marked on the filter. After use, an opened filter must be sealed tightly if it is to be reused, but it must be replaced within 6 months.
- Connect the filter(s) tightly to the facepiece or blower device.
- Don the respirator. Check that the facepiece sits air-tight on the face.
- Observe the Instructions for Use of the facepiece/blower device.
- In a blower device: You must always use filters of the same type and class. All filters must be replaced at the same time.

5. Duration of use

- The duration of use of a filter depends on its load, e.g. type and concentration of contaminant, wearer's breathing rhythm and other factors.
- The presence of odour, taste and irritation indicate that the gas filter no longer works.
- Filters used against detrimental gases that do not display any significant indications (odour, taste, irritation) require special regulations for the duration of use and correct usage.

- For filters of the Hg-P3 type, the maximum duration of use is 50 hours.
- Particle and combined filters must be replaced at the latest when breathing resistance becomes too high.

6. Information on relevant regulations

- European standards EN 141, EN 143, EN 12941, EN 12942, EN 148-1, EN 371.

7. Storage and maintenance

- The filters are sealed in plastic bags by the manufacturer. Store the filters unopened in a clean place at an even temperature, most appropriate at 0...+30 °C and relative humidity under 75 %. Sealed filters tolerate also conditions of -10...+50 °C and under 95 % RH.
- The storage period (month and year) for filters is marked on the filter tape.
- Do not try to regenerate the filters. Never clean the filters with compressed air or compressed water.
- After use, the filters are special refuse. Make sure that they are disposed of according to the filtered substance (gases or particles) in accordance with current waste treatment regulations.

8. Range of filters with full face mask

Gas filter	Combined filter	Particle filter
GF 22 and GF 32	CF 22, CF 32, CFR 22, CFR 32 and NBC 22	PF 10, PFR 10 and PFT 10

9. Protection classes for Autoflow and Proflow (EN 12941 / EN 12942)

Only Scott Health & Safety filters are approved with the Autoflow and Proflow power packs. See tables.

Autoflow 65 Ex

	Facepiece	
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL
CF 22 A P	TM3A2 PSL	TM2A2 PSL
CF 22 B P	TM3B2 PSL	TM2B2 PSL
CF 22 AB P	TM3A2B2 PSL	TM2A2B2 PSL
CF 22 ABE P	TM3A2B2E2 PSL	TM2A2B2E2 PSL
CF 32 ABEK P	TM3A2B2E2K2 PSL	TM2A2B2E2K2 PSL

Autoflow 65/120

	Facepiece	
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL
CF 22 A P	TM3A2 PSL	TM2A2 PSL
CF 22 B P	-----	TM2B2 PSL
CF 22 AB P	-----	TM2A1B2 PSL
CF 22 ABE P	-----	TM2A1B2E1 PSL
CF 32 ABEK P	-----	TM2A1B2E2K2 PSL

Autoflow 120

	Facepiece						
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF	Face shield Automask, Provizor	Face shield Automask & Litehood	Hood Flowhood	Welding shield AF, AFTC Albatross 300, 430	Face shield AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	TM3A2 PSL	TM2A2 PSL	TH2A2 PSL	TH3A2 PSL	TH2A2 PSL	TH1A2 PSL	TH1A2 PSL
CF 22 B P	-----	TM2B2 PSL	TH2B2 PSL	TH3B2 PSL	TH2B2 PSL	TH1B2 PSL	TH1B2 PSL
CF 22 AB P	-----	TM2A1B2 PSL	TH2A1B2 PSL	TH3A1B2 PSL	TH2A1B2 PSL	TH1A1B2 PSL	TH1A1B2 PSL
CF 22 ABE P	-----	TM2A1B2E1 PSL	TH2A1B2E1 PSL	TH3A1B2E1 PSL	TH2A1B2E1 PSL	TH1A1B2E1 PSL	TH1A1B2E1 PSL
CF 32 ABEK P	-----	TM2A1B2E2K2 PSL	TH2A1B2E2K2 PSL	TH3A1B2E2K2 PSL	TH2A1B2E2K2 PSL	TH1A1B2E2K2 PSL	TH1A1B2E2K2 PSL

Autoflow 120 Ex, Proflow Ex

	Facepiece						
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF	Face shield Automask, Provizor	Face shield Automask & Litehood	Hood Flowhood	Welding shield AF, AFTC Albatross 300, 430	Face shield AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	-----	-----	-----
CF 22 A P	TM3A2PSL	TM2A2PSL	TH2A2PSL	TH3A2PSL	-----	-----	-----
CF 22 B P	TM3B2 PSL *)	TM2B2 PSL	TH2B2PSL	TH3B2PSL	-----	-----	-----
CF 22 AB P	TM3A1B2PSL *)	TM2A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH3A1B2PSL	-----	-----	-----
CF 22 ABE P	TM3A1B2E1PSL *)	TM2A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	-----	-----	-----
CF 32 ABEK P	TM3A1B2E2K2PSL *)	TM2A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	-----	-----	-----

*) only with Proflow Ex

Proflow2, Proflow3

	Facepiece						
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF	Face shield Automask, Provizor	Face shield Automask & Litehood	Hood Flowhood	Welding shield Albatross 300, 430 AF, AFTC	Face shield AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	TM3A2PSL	TM2A2PSL	TH2A2PSL	TH3A2PSL	TH2A2PSL	TH1A2PSL	TH1A2PSL
CF 22 B P	TM3B2 PSL	TM2B2 PSL	TH2B2PSL	TH3B2PSL	TH2B2PSL	TH1B2PSL	TH1B2PSL
CF 22 AB P	TM3A1B2PSL	TM2A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH3A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH1A1B2PSL	TH1A1B2PSL
CF 22 ABE P	TM3A1B2E1PSL	TM2A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	TM3A1B2E2K2PSL	TM2A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL

Proflow3 180

	Facepiece						
Filter	Full face mask Sari, Promask	Half mask HM-AF	Face shield Automask, Provizor	Face shield Automask & Litehood	Hood Flowhood	Welding shield Albatross 300, 430 AF, AFTC	Face shield AF
PF 10 P	-----	-----	TH3PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	-----	-----	TH3A2PSL	TH3A2PSL	TH2A2PSL	TH1A2PSL	TH1A2PSL
CF 22 B P	-----	-----	TH3B2PSL	TH3B2PSL	TH2B2PSL	TH1B2PSL	TH1B2PSL
CF 22 AB P	-----	-----	TH3A1B2PSL	TH3A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH1A1B2PSL	TH1A1B2PSL
CF 22 ABE P	-----	-----	TH3A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	-----	-----	TH3A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL

10. Symbols

See Instructions for Use!

Storage until

Recommended storage conditions



تربيا

نوع المصفاة	اللون	المجال الرئيسي للاستخدام
P2	أبيض	ذرات الغبار باستثناء المواد المشعة والبكتيريا والفطريات والفيروسات والأنزيمات
P3	أبيض	الذرات
A	بنيّ	الغازات والأبخرة العضوية مثل التي تنتج عن المذيبات التي تزيد درجة غليانها عن 65 درجة مئوية
AX	بنيّ	الغازات والأبخرة الناتجة عن المركبات العضوية التي تقل درجة غليانها عن 65 درجة مئوية أو تساوى 65 درجة مئوية
B	رمادي	الغازات والأبخرة غير العضوية مثل التي تنتج عن الكلور والأيدروجين والكبريت وحمض الهيدروسانيك السام (حمض بروسيك)
E	أصفر	الغازات والأبخرة الحمضية مثل ثاني أكسيد الكبريت وكلوريد الأيدروجين
K	أخضر	الشاادر والمشتقات العضوية للشاادر
Hg-P3	أبيض محمر	الزئبق (بخار)
Reactor-P3	أبيض برتقالي	اليود المشع بما في ذلك الأيوديد الميثيلي.

تعليمات الاستخدام

المصفاة

تم اختبار المصافي من نوع EC بواسطة معهد

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, D- 53754 Sankt Augustin, Germany, ID: 0121 بألمانيا.

1. عام

يتكون جهاز التصفية من قطعة للوجه (قناع كامل للوجه أو نصف قناع أو قننوسة أو قم)، ومصفاة (مصفاة غاز أو مصفاة غبار أو مصفاة مختلطة)، ووحدة نفخ اختيارية، وتقوم أجهزة التصفية بتنظيف الهواء المستنشق من أية غازات أو أبخرة أو أتربة أو غشاوة ضارة بشرط مراعاة قيود الاستخدام المبينة في تعليمات المستخدم واللوائح التنظيمية لمنع الحوادث، ويتم تحديد مواصفات كل مصفاة فيما يتعلق بمجال الحماية ومدة التخزين المسموح بها، ولا يجوز استخدام أجهزة حماية للتنفس إلا من قبل أفراد مدربين ومناسبين.

2. قيود الاستخدام

- لا يجوز استخدام جهاز التصفية في حالة عدم معرفة البيئة وطبيعة التلوث أو في حالة قابلية البنية الجوية للتغير بشكل غير موات، ويجب، عند التشكك، استخدام كمادات معزولة تستطيع العمل بصرف النظر عن حالة الجو.
- لا يجوز استخدام جهاز التصفية في الأماكن المحصورة (مثل الصهاريج أو الأنفاق) بسبب عدم كفاية الأكسجين أو وجود غازات كثيفة تقوم بإزاحة الأكسجين.
- يجوز استخدام جهاز التصفية عندما تكون نسبة الأكسجين تتراوح من 19.5 إلى 22% من حجم الهواء.
- لا تقوم مصافي الغاز بالحماية من ذرات الغبار، كما أن مصافي الغبار لا توفر الحماية من الغازات أو الأبخرة، ويجب استخدام مصافي مختلطة عند التشكك.
- لا تقوم أجهزة التصفية بالحماية من غازات معينة مثل أول أكسيد الكربون (CO) وثاني أكسيد الكربون (CO2) والنيتروجين (N2).
- لا يجوز استخدام مصافي الغبار ضد العوامل المشعة أو الكائنات الدقيقة (الفيروسات والبكتيريا والفطريات والجراثيم) أو الأنزيمات سوى استخداماً فردياً فقط.
- يجب مراعاة قيود استخدام مصافي الغاز ضد المركبات العضوية التي تقل درجة غليانها عن 65 درجة مئوية عند استخدام المصافي من نوع AX ضد المركبات ذات درجة الغليان المنخفضة (توجد تعليمات الاستخدام مع مصافي Scott Health & Safety AX).

3. اختيار المصفاة

راجع أيضا تعليمات استخدام قطعة الوجه المناسبة وآخر الإرشادات الوطنية.

6. معلومات عن اللوائح التنظيمية المناسبة

- المعايير القياسية الأوروبية EN 141 و EN 143 و EN 12941 و EN 12942 و EN 148-1 و EN 371.

7. التخزين والصيانة

- تقوم جهة الصنع بوضع المصافي في أكياس محكمة الإغلاق، ويجب تخزين المصافي، دون فتحها، في مكان نظيف يتمتع بدرجة حرارة متوازنة، ومن الأفضل أن تكون من صفر إلى +30 درجة مئوية مع رطوبة نسبية تقل عن 75%، علماً بأن المصافي المحكمة الإغلاق تتحمل درجات حرارة من -10 إلى +50 درجة مئوية مع رطوبة نسبية تقل عن 95%.
- يتم كتابة مدة تخزين المصافي (بالشهر والسنة) على شريط المصفاة.
- لا تحاول تجديد حالة عمل المصافي، وتجنب تماماً تنظيفها بهواء مضغوط أو ماء مضغوط.
- تعتبر المصافي بعد استخدامها نوعاً خاصاً من المخلفات، فتأكد من التخلص منها وفقاً للمادة المصفاة (غازات أو ذرات غبار) ووفقاً للوائح التنظيمية السارية الخاصة بمعالجة المخلفات.

8. المصافي ذات القناع الكامل للوجه

مصفاة الغاز	المصفاة المختلطة	مصفاة الغبار
GF 22 GF 32	CFR و CFR 22 و CF 32 و CF 22 NBC 22 و 32	PF 10 و PFR 10 PFT 10

9. فئات الحماية لوضع Autoflow

ووضع (Proflow EN 12941/ EN 12942)

لم يتم اعتماد سوى مصافي Scott Health & Safety فقط للعمل مع محولات الطاقة Autoflow و Proflow. انظر الجداول.

وحدات المنفاخ Autoflow 65 Ex

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL
CF 22 A P	TM3A2PSL	TM2A2PSL
CF 22 B P	TM3B2 PSL	TM2B2 PSL
CF 22 AB P	TM3A1B2PSL	TM2A1B2PSL
CF 22 ABE P	TM3A1B2E1PSL	TM2A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	TM3A1B2E2K2PSL	TM2A1B2E2K2PSL

Autoflow 65/120

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL
CF 22 A P	TM3A2 PSL	TM2A2 PSL
CF 22 B P	-----	TM2B2 PSL
CF 22 AB P	-----	TM2A1B2 PSL
CF 22 ABE P	-----	TM2A1B2E1 PSL
CF 32 ABEK P	-----	TM2A1B2E2K2 PSL

Autoflow 120

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع	واقى الوجه	واقى الوجه	قننوسة	واقى اللحام	واقى الوجه AF
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF	Automask , Provizor	Automask & Litehood	Flowhood	AF, AFTC Albatross 300, 430	واقى الوجه AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	TM3A2 PSL	TM2A2 PSL	TH2A2PSL	TH3A2PSL	TH2A2PSL	TH1A2PSL	TH1A2PSL
CF 22 B P	-----	TM2B2 PSL	TH2B2PSL	TH3B2PSL	TH2B2PSL	TH1B2PSL	TH1B2PSL
CF 22 AB P	-----	TM2A1B2 PSL	TH2A1B2PSL	TH3A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH1A1B2PSL	TH1A1B2PSL
CF 22 ABE P	-----	TM2A1B2E1 PSL	TH2A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	-----	TM2A1B2E2K2 PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL

Autoflow 120 Ex, Proflow Ex

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع	واقى الوجه	واقى الوجه	قننوسة	واقى اللحام	واقى الوجه AF
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF	Automask , Provizor	Automask & Litehood	Flowhood	AF, AFTC Albatross 300, 430	واقى الوجه AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	-----	-----	-----
CF 22 A P	TM3A2PSL	TM2A2PSL	TH2A2PSL	TH3A2PSL	-----	-----	-----
CF 22 B P	TM3B2 PSL (*)	TM2B2 PSL	TH2B2PSL	TH3B2PSL	-----	-----	-----
CF 22 AB P	TM3A1B2PSL (*)	TM2A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH3A1B2PSL	-----	-----	-----
CF 22 ABE P	TM3A1B2E1PSL (*)	TM2A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	-----	-----	-----
CF 32 ABEK P	TM3A1B2E2K2PSL (*)	TM2A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	-----	-----	-----

(* مع Proflow Ex فقط

Proflow2, Proflow3

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع	واقى الوجه	واقى الوجه	قننوسة	واقى اللحام	واقى الوجه AF
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF	Automask , Provizor	Automask & Litehood	Flowhood	AF, AFTC Albatross 300, 430	واقى الوجه AF
PF 10 P	TM3PSL	TM2PSL	TH2PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	TM3A2PSL	TM2A2PSL	TH2A2PSL	TH3A2PSL	TH2A2PSL	TH1A2PSL	TH1A2PSL
CF 22 B P	TM3B2 PSL	TM2B2 PSL	TH2B2PSL	TH3B2PSL	TH2B2PSL	TH1B2PSL	TH1B2PSL
CF 22 AB P	TM3A1B2PSL	TM2A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH3A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH1A1B2PSL	TH1A1B2PSL
CF 22 ABE P	TM3A1B2E1PSL	TM2A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	TM3A1B2E2K2PSL	TM2A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL

Proflow3 180

قِطعة الوجه	قناع كامل للوجه	نصف قناع	واقى الوجه	واقى الوجه	قننوسة	واقى اللحام	واقى الوجه AF
المصفاة	Sari, Promask	HM-AF	Automask , Provizor	Automask & Litehood	Flowhood	AF, AFTC Albatross 300, 430	واقى الوجه AF
PF 10 P	-----	-----	TH3PSL	TH3PSL	TH2PSL	TH1PSL	TH1PSL
CF 22 A P	-----	-----	TH3A2PSL	TH3A2PSL	TH2A2PSL	TH1A2PSL	TH1A2PSL
CF 22 B P	-----	-----	TH3B2PSL	TH3B2PSL	TH2B2PSL	TH1B2PSL	TH1B2PSL
CF 22 AB P	-----	-----	TH3A1B2PSL	TH3A1B2PSL	TH2A1B2PSL	TH1A1B2PSL	TH1A1B2PSL
CF 22 ABE P	-----	-----	TH3A1B2E1PSL	TH3A1B2E1PSL	TH2A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL	TH1A1B2E1PSL
CF 32 ABEK P	-----	-----	TH3A1B2E2K2PSL	TH3A1B2E2K2PSL	TH2A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL	TH1A1B2E2K2PSL

10. الرموز

انظر تعليمات الاستخدام!

حد التخزين

شروط التخزين الموصى بها

